

UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI
FACULTATEA DE DREPT

SUBIECTE / BAREM
CONCURS PENTRU OCUPAREA POSTULUI DE
Secretar cu studii superioare, cu atribuții de secretar relații internaționale
Timp de lucru: 3 ore

I. Cunoștințe teoretice (100 puncte)

1. Dintre programele internaționale la care participă Universitatea din București, indicați și prezentați pe scurt un program de mobilități academice sau o linie internațională de studii destinată studenților. – **50 puncte**

2. Redactați un e-mail (în limba română) către Decanii Facultăților de Drept din cadrul consorțiului universitar al Colegiului Juridic Franco-român de Studii Europene în care să arătați următoarele: Facultatea de Drept a Universității din București dorește să organizeze în anul academic următor o conferință de Drept internațional în limba franceză. Facultatea de Drept din București dorește să coopereze în acest scop cu facultățile de drept din cadrul consorțiului. În acest sens, se adresează invitația tuturor decanilor de a participa la festivitatea de deschidere a anului universitar 2018/2019 la Colegiul Juridic, ocazie cu care se vor stabili detaliile privind organizarea conferinței. Tot la această întâlnire, Facultatea de Drept dorește să propună primirea unui nou membru în consorțiul Colegiului Juridic Franco-român de Studii Europene - Universitatea Paris X Nanterre, cu care Universitatea din București are deja o cooperare foarte bună în cadrul unui acord bilateral Erasmus. Universitățile partenere sunt rugate să își exprime acordul sau dezacordul cu privire la această propunere, pe baza unor documente atașate la e-mail. – **40 puncte**

3. 10 puncte din oficiu

II. Cunoașterea limbilor străine - engleză și franceză (100 de puncte)

1. Traduceți în limba engleză și respectiv în limba franceză scrisoarea redactată potrivit cerințelor de la punctul I.2. de mai sus. – **40 puncte**

2. Retroversiune (traducere din limbile engleză și franceză în limba română). – **50 puncte**

a) Traduceți din limba franceză în limba română textul de mai jos -**25 puncte**

Chers collègues,

J'ai le plaisir de vous transmettre ci-joint le programme final du colloque « Le nouveau Code civil roumain ». Sauf remarque de votre part (par retour de courriel) concernant l'intitulé de votre communication, vos titres académiques (qui doivent rester brèves pour ne pas alourdir le programme) etc., il sera diffusé à tous les participants avant la fin de la semaine.

Le programme du colloque étant bien chargé, je me permets d'insister sur le fait que chaque communication (y compris les conclusions) ne doit pas excéder 15 minutes, les présidents de séance étant chargés de faire respecter cette règle stricte. Il n'est pas envisageable d'empiéter sur le temps de parole des autres participants. Les organisateurs et les participants vous seront reconnaissants de respecter cette contrainte.

Je vous remercie beaucoup de votre participation à ce colloque qui s'annonce passionnant et me réjouis de vous rencontrer ou de vous revoir à cette occasion.

Avec mes meilleures salutations,

Professeur Ana Popescu
Faculté de Droit, Université de Bucarest

b) Traduceți din limba engleză în limba română textul de mai jos **-25 puncte**

Dear members of the Rotterdam Law Network,

I hope you are doing well! On behalf of Professor Fabian Amtenbrink, vice-dean of Erasmus School of Law I would like to invite you for the 22nd Rotterdam Law Network (RLN) meeting in Rotterdam, the Netherlands.

In line with Rotterdam's drive for innovation, our theme will be „Innovations in education; exploring trends at different levels”. We will start with a welcome reception on Thursday 20 April, followed by our network meeting on Friday 21 April. On Saturday 22 April we will organise a social programme to explore the city.

Please find attached the invitation including the preliminary programme for the RLN meeting. Note that you still have the opportunity to share your own innovative practices in the field of e-learning and PhD programmes. Please let me know if you would like to share your experience in one of these specific fields.

Also attached you will find the information about the hotels. We have made arrangements with four hotels that you can book directly, by using a special link (see attached file), or by completing the attached hotel reservation form and return it to me.

Please send your registration and, if applicable, hotel reservation form by 12 March to me.

We are looking forward to meeting you in Rotterdam!

Kind regards,

Sandra van Nieuwkerk
International Relations Manager
Erasmus School of Law. Rotterdam

3. 10 puncte din oficiu

Se va face media între punctajul obținut la **Cunoștințe teoretice** și cel obținut la **Cunoașterea limbilor străine** pentru a obține punctajul final.

6 decembrie 2017